

四旬期第四主日

讀經一：若蘇厄書 (Jos) 5:9,10-12

天主的子民進了預許之地，過逾越節。

那時候，上主對若蘇厄說：「今天我由你們身上，消除了埃及的恥辱。」以色列子民在基耳加耳紮營。正月十四日晚上，在耶里哥平原，舉行了逾越節。逾越節次日，他們吃了當地的出產，即在那一天，吃了無酵餅和火烤的麥子。他們吃了當地出產的次日，「瑪納」就停止了。以色列子民既沒有「瑪納」，那年，就以客納罕地的出產為生。

答唱詠 詠 (Ps) 34:2-3, 4-5, 6-7

【答】：請你們體驗，請你們觀看：上主是何等的和藹慈善！

領：我要時時讚美上主；我的口舌不斷讚頌上主；願我的心靈，因上主而自豪。願謙卑的人聽到，也都歡喜雀躍。【答】

領：請你們同我一起讚揚上主，讓我們齊聲頌揚他的名字。我尋求了上主，他俯聽了我的祈求：由我受的一切驚惶中，將我救出。【答】

領：你們瞻仰他，要喜形於色；你們的面容，絕不會羞愧。卑微人一呼號，上主立即俯允，並且救拔他，脫離一切艱辛。

【答】

讀經二：格林多人後書 (2 Cor) 5:17-21

天主在基督內，使世界與自己和好。

弟兄姊妹們：誰若在基督內，他就是一個新受造物，舊的已成過去，看，都成了新的。這一切都是出於天主；他曾藉基督，使我們與他自己和好，並將這和好的職務，賜給了我們；這就是說：天主在基督內，使世界與自己和好，不再追究他們的過犯，且將和好的話，放在我們口中。所以，我們是代基督作大使了，好像是天主藉著我們，來勸勉世人。我們現在代基督請求你們：與天主和好吧！因為他曾使那不認識罪的，替我們成了罪，好叫我們在他內，成為天主的正義。

福音：聖路加福音 (Lk) 15:1-3,11-32

你這個弟弟死而復生，失而復得。

那時候，稅吏及罪人，都來接近耶穌，為聽他講道。法利塞人及經師竊竊私議，說：「這個人與罪人交往，又同他們吃飯。」耶穌於是對他們設了這個比喻，說：「一個人，有兩個兒子，那小的，向父親說：父親，請把我應得的一份家產，分給我吧！父親於是把產業，分給他們。過了不多幾天，小兒子把所有的一切，都收拾起來，就往遠方去了。他在那裡荒淫度日，耗盡他的錢財。」當他把所有的，都揮霍盡了以後，那地方正遇著大荒年，他便開始窮困起來。他去投靠當地一個居民；那人打發他，到自己的莊田裡，去放豬。他恨不得拿豬吃的豆莢，來果腹，可是，沒有人給他。「他反躬自問：我父親有多少傭工，都口糧豐盛，我在這裡，反要餓死！我要起身，到我父親那裡去，並且要給他說：父親！我得罪了天，也得罪了你。我不配再稱作你的兒子；請把我當作你的一個傭工吧！他便起身，到他父親那裡去了。」他離的還遠的時候，他父親就看見了他，動了憐憫的心，跑上前去，擁抱他，熱情地親吻他。「兒子向他父親說：父親，我得罪了天，也得罪了你，我不配再稱作你的兒子！」他父親卻吩咐自己的僕人，說：你們快拿出上等的長袍，給他穿上，把戒指戴在他手上，給他穿上鞋，再把那隻肥牛犢牽來，宰了；我們應吃喝歡宴，因為我這個兒子，是死而復生，失而復得了。他們就歡宴起來。「那時，他的長子，正在田裡。當他回來，快到家的時候，聽見有奏樂及歌舞的聲音，於是叫一個僕人過來，問他這是什麼事。「僕人向他說：你弟弟回來了。你父親因為見他無恙歸來，便為他宰了那隻肥牛犢。長子就發怒，不肯進去。他父親於是出來，勸解他。「他回答父親說：你看，這些年來，我服事你，從未違背過你的命令，而你從未給過我一隻小山羊，讓我同我的朋友們歡宴；但你這個兒子，同娼妓耗盡了你的財產，他一回來，你反而為他宰了那隻肥牛犢。」父親給他說：孩子！你常同我在一起，凡我所有的，都是你的；只因為你這個弟弟，死而復生，失而復得，我們應當歡宴喜樂！」

教宗主日講道 請參閱：梵蒂岡新聞網 <https://www.vaticannews.va/en.html>

You are encouraged to continue to provide your financial support to the community via donation to the following bank account, thank you for your support.

我們鼓勵你繼續支持團體的開支，可以將你的奉獻直接存入以下的銀行，謝謝您的慷慨和支持。

Bank: Commonwealth Bank

Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc

BSB: 062000 Account Number: 1594 7930



天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址：Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件：info@ccpc.net.au 互聯網網址：www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

臉書 CCPC 群組：<https://www.facebook.com/groups/309539298626/>

主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話: 0431 962 786

Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話: 0488 042 077

四旬期第四主日 2022年3月27日

March 27th 2022 – Fourth Sunday of Lent C



Charalambos Epimanondas
The Prodigal Son, date unknown

*Your brother was dead
and has come to life
again.*

(Lk 15:32)

*你這個弟弟，死而復
生，失而復得。*

(路 15:32)

彌撒時間： 星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);
星期日 早上 10:00 亞洲中心 (粵/英); 需要網上登記或電話登記
早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 (粵語); 需要網上登記或電話登記
星期日 早上 11:30 St Dominic's Church, Flemington (國語);

敬禮/聖事： 耶穌聖心彌撒 (每月第一個星期五)：晚上 6:30 (粵語) 亞洲中心
九日敬禮 (每月第二個星期六)：下午 4:00 亞洲中心
明供聖體、修和聖事 (每月最後一個星期六)：下午 2:00-3:00 亞洲中心

領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父

慕道班/教義函授課程 查詢詳情及報名：請聯絡 Paul Tong 0432 927 151 / 周先生 (Joseph) 0403 589 375 / 陳先生 (Fred) 0422 231 328

神父的話 From the Priest

王金福神父: 主內的兄弟姊妹們，主日平安！

最近由於俄烏戰爭，教宗方濟各應烏克蘭主教之請求，協同全球主教和整個教會將俄羅斯和烏克蘭於週五聖母領報節當日奉獻給了聖母無玷聖心。榮休教宗本篤十六世也在梵蒂岡自己的住處參與了此奉獻禮儀。這一奉獻行動讓我們很多人重新想起了聖母於 1917 年在葡萄牙花地瑪的顯現，及其透露出的訊息。聖母在 1917 年 5 月到 10 月，每個月的 13 號在花地瑪六次顯現給了三個小牧童（十歲的路濟亞、九歲的方濟各和七歲的雅欽大）要求他們將自己奉獻給聖母無玷聖心，也要求他們將悔改與奉獻的精神傳於眾人。

聖母顯現時揭示的其中一個信息即是特別與俄羅斯相關的世界和平命運。聖母告訴三個小牧童：“我……要求把蘇俄奉獻給我的無玷聖心，並在每月的首星期六領補辱聖體，為賠補人類加給我的一切凌辱。倘若世人聽我的勸告，那麼蘇俄將會歸化，世界就可獲得和平。否則，蘇俄將要把他們的邪說謬理傳遍全球，挑起戰爭，且迫害聖教會，有許多人要殉道；教宗聖父要受苦，有幾個國家將要滅亡。然而，我的無玷聖心，最後將在世上獲得凱旋的光榮。聖父將向我奉獻蘇俄。他們將會棄邪歸正，世界就可進入一種和平的時代。”

因此自教宗庇護十二世起到現任教宗，歷屆教宗都以不同的奉獻行動，鄭重地祈求聖母並將世界的命運交託給和平之后。1942 年底護十二世，1967 年保祿六世，1982 年、1984 年、1991 年、2000 年若望保祿二世，2010 年本篤十六世，2013 年和 2017 年方濟各，都曾將世界奉獻給聖母。不過，之前教宗們好像並沒有特別提及俄羅斯，只是把整個世界的和人類託付給聖母無玷聖心。聖教宗若望保祿二世在 1984 年 3 月 25 日的聖母領報節也只是隱含地將俄羅斯奉獻給了聖母無玷聖心。唯有這次，教宗方濟各不但親自點名奉獻了俄羅斯，甚至要求所有主教和整個教會與他一起將俄羅斯和烏克蘭奉獻給聖母無玷聖心。

聖母給三個小牧童的六次顯現中都要求：多念玫瑰經，為罪人的悔改祈禱。這也是教會在對花地瑪聖母顯現的事跡經過十多年的調查後，最終承認此神跡，因為這“神視與信仰相符合”，並且也是聖經的教導：“你們悔改，並信從福音罷。”（谷 1:15）

各位主內的兄弟姊妹們，藉此教宗和普世教會奉獻戰爭中的俄羅斯和烏克蘭及整個世界之際，讓我們也將自己奉給聖母無玷聖心，祈求我們天上的母親常護佑我們，使我們常常在悔改與奉獻中懇求天主的慈悲，從而使我們不至遠離天主。



團體報告/ Community News

29/3 (星期二 Tue)	晚上八時 至九時半 8pm to 9:30pm	由傳道員組主辦的「生活信仰分享聚會」ZOOM 聚會。 主題:「原諒的力量」。 我們會分享另一位在舊約中，叫「若瑟」的聖經人物。這位「若瑟」也有不同的與「夢」有關的故事。但最為我們敬佩的，卻是他能放下舊恨，原諒他的兄弟販賣了他到外邦的故事。讓我們在四旬期間，默想反思，在愛主愛人中，原諒，寬恕，接納及修和，所產生的力量。 參加方法及報名，請用電話 sms 聯絡 Joseph 0403 589 375 或 Rachel 0410 342 890 或 Paul 0432 927151
31/3 (星期四 Thu)	晚上八時 半至九時 8:30pm to 9pm	ZOOM 網上團體頌唸玫瑰經祈禱 誠意邀請大家參與 https://us02web.zoom.us/j/83650569932?pwd=U2I1YUQ0N3ZyOG1QWU1WbEREN1RSdz09 Meeting ID: 836 5056 9932 Passcode: 373551 *團體兄弟姐妹可以預先將祈禱意向告訴 Angela/Candy 或逢星期四祈禱晚會之前將祈禱意向發送到電郵 info@ccpc.net.au。團體會在祈禱當晚一起為這些意向祈禱。
5/4 (星期二 Tue)	晚上八時 8pm	清明節追思彌撒及安放紀念亡者名牌儀式。 (亞洲中心) A Requiem Mass for Ching Ming Festival and rite of installation of new commemorative name plaques will be celebrated at Asiana Centre

祈禱意向 Please keep in your prayers

Pray for Christians facing new bioethical challenges; may they continue to defend the dignity of all human life with prayer and action. 請為基督徒回應生命倫理挑戰祈禱：祈願我們這些基督徒在面對新的生命倫理挑戰，始終以祈禱和社會行動捍衛生命。

Pray for World Peace: May the conflict between Russia & Ukraine can be resolved in a peaceful way, to allow Ukrainian's return to a normal life. 請為世界和平祈禱：祈願俄羅斯及烏克蘭之間的戰事能早日和平地解決，讓烏克蘭的人民能夠回復和平的生活。

Pray for a spirit of conversion: the Spirit will guide us in surrendering our weaknesses to God, help us to turn more fully toward God, and to follow the path of the Gospel every day. 請為我們的皈依祈禱：祈求聖神引導我們把我們的軟弱交給天主，幫助我們更完全地轉向天主，每天都活出福音的道路。